

Odhlučněná třífázová diesellová elektrocentrála 8 000 W

PROFESIONÁLNÍ ČESKÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL A TECHNICKÁ DOKUMENTACE



MAX. VÝKON

8 000 W (8,0 kW)

TRVALÝ VÝKON

7 500 W (7,5 kW)

NAPĚTÍ

400 V / 230 V / 12 V

PROVEDENÍ

Tichá kapotáž Silent

KLÍČOVÉ KONSTRUKČNÍ PŘEDNOSTI A TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

- Plně odhlučněná celokovová kapotáž se silnou vrstvou minerální tlumicí pěny a antivibračními silentbloky.
- Výkonný jednoválcový vznětový motor s přímým vstřikováním a nuceným tlakovým mazáním pro těžký provoz.
- Třífázový i jednofázový režim s automatickou digitální stabilizací napětí AVR pro citlivé spotřebiče.
- Komfortní elektrické startování klíčkem a možnost připojení automatiky záskoku sítě ATS přes konektor.
- Digitální multifunkční LED displej zobrazující v reálném čase napětí, proud, frekvenci a celkové motohodiny.
- Transportní podvozek se 4 robustními otočnými koly s brzdou usnadňuje přesun i přes vysokou váhu 160 kg.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

NEBEZPEČÍ: Vznětový motor generuje výfukové zplodiny a oxid uhelnatý – provoz povolen pouze venku nebo v místnosti s nuceným těsným odtahem spalin. Třífázové napětí 400 V! Zákaz práce s mokřýma rukama nebo v dešti. Před prvním startem ověřte hladinu oleje 15W-40 (1,65 l). Palivový systém dieselu se při vyjetí nafty zavzdušní – včas doplňte naftu! Zákaz otevírání servisních dvířek kapotáže za běhu motoru z důvodu rotujících částí alternátoru a ventilátoru.

1. VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA (ČSN EN ISO 8528-13 / ČSN EN 60204-1)

Odhlučněná dieselová elektrocentrála Kraft&Dele KD126 je vysoce výkonný stacionární i mobilní třífázový zdroj elektrické energie o výkonu 8,0 kW určený pro profesionální stavební provozy, dílny, zemědělské objekty a nouzové zálohování budov. Vyznačuje se tichou kapotáží Silent a přípravou pro automatiku ATS.

Nebezpečí spalin a oxidu uhelnatého (CO)

- Vznětový motor produkuje jedovaté výfukové plyny obsahující nebezpečný oxid uhelnatý.
- Přísný zákaz provozu v uzavřených prostorách bez nuceného certifikovaného odtahu spalin.
- Elektrocentrálu umístěte venku ve vzdálenosti min. 1,5 metru od oken a nasávacích otvorů budov.
- Směr výfuku z kapotáže orientujte vždy do volného prostranství mimo zónu pohybu osob.

Elektrická rizika a napětí 400 V

- Výstupní napětí 400 V představuje smrtelné nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Kostru stroje před spuštěním povinně spojte se zemnicí tyčí měděným vodičem min. 10 mm².
- Přísný zákaz práce s mokřýma rukama nebo za deště s otevřenými dvířky kapotáže.
- Připojení k domovnímu rozvaděči smí provádět výhradně autorizovaný elektrikář dle norem.

2. BEZPEČNOST PŘI TANKOVÁNÍ A PRÁCI S PALIVEM

- Plnění paliva za studena:** Doplnění motorové nafty do 16l nádrže provádějte výhradně při zastaveném a dochlazeném motoru. V dosahu 5 metrů je zakázáno kouřit a manipulovat s plamenem.
- Zamezení přetečení:** Nádrž plňte maximálně po spodní okraj sítka. Případnou rozlitou naftu okamžitě důkladně otřete hadrem a odmastěte.
- Zavzdušnění palivového systému:** Nikdy nenechte naftu v nádrži zcela vyčerpat. Při nasátí vzduchu palivovým čerpadlem motor zhasne a vyžaduje odvzdušnění vstřikovací soustavy.
- Zajištění servisních dvířek:** Dvířka kapotáže musí být za chodu motoru pevně uzavřena a uzamčena klíčem, aby nedošlo k zachycení oděvu rotujícími částmi alternátoru.

3. OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

Ochrana sluchu (EN 352)

Při otevřených servisních dvířkách během diagnostiky (hluk motoru uvnitř kapotáže přesahuje 88 dB).

Pracovní obuv S3

Bezpečnostní obuv s ocelovou tužinkou chráníci prsty při přesunu a manipulaci se 160kg strojem.

Ochranné rukavice

Rukavice chráníci před popálením o horký výfuk a potřísněním pokožky motorovou naftou.

POZOR NA EXTERNÍ ATS AUTOMATIKU: Pokud je k elektrocentrále připojen kabel automatiky zásoku sítě ATS, centrála se může spustit samovolně bez varování při výpadku sítě! Před jakýmkoliv zásahem do stroje vypněte spínač do polohy OFF a odpojte baterii.

1. KOMPLETNÍ TECHNICKÉ PARAMETRY KD126

Technický parametr / Vlastnost	Hodnota / Konstrukční provedení
Maximální výkon (400 V)	8 000 W (8,0 kW / 10 kVA)
Jmenovitý trvalý výkon	7 500 W (7,5 kW)
Výstupní napětí / frekvence	400 V / 230 V ~ 50 Hz, 12 V DC (8,3 A)
Typ motoru	4taktní dieselový 1válec vzduchem chlazený
Zdvihový objem / výkon motoru	498 cm³ / 12,0 HP (8,8 kW)
Typ startéru	Elektrický 12 V s klíčkem (+ dekompresor)
Objem palivové nádrže	16,0 litrů (motorová nafta)
Spotřeba paliva při zátěži	cca 1,4 až 1,8 l/hod
Olejeová náplň motoru	1,65 litru (olej 15W-40 pro vznětové motory)
Regulace napětí	Digitální mikroprocesorový AVR
Zásuvky na panelu	1x 400 V (16 A), 2x 230 V (16 A), 1x 12 V DC, port ATS
Displej	Digitální LED displej V / A / Hz / H
Hladina hluku LwA	82 dB(A) ve vzdálenosti 7 m
Celková hmotnost	160 kg

2. HLAVNÍ KONSTRUKČNÍ SESTAVY GENERÁTORU

Silný dieselový motor 498 cm³ (12 HP)

Vzduchem chlazený čtyřtaktní jednoválcový diesel s přímým vstřikováním nafty a nuceným tlakovým oběžným mazáním s olejovým filtrem. Motor je vybaven elektrickým startérem 12 V a dekompresním ventilem. Zajišťuje stabilní krouticí moment i při nárazovém zatížení.

Kapotáž Silent s tlumicí izolací

- Celokovová skříň z hlubokotažného plechu s kvalitním práškovým lakem.
- Vnitřní akustická pěnová izolace výrazně pohlcující hluk motoru na 82 dB.
- Čtyři robustní pojezdová kola (otočná s parkovací brzdou) pro manipulaci.

Třífázový alternátor s digitálním AVR

Synchronní bezuhlíkový alternátor se 100% měděným vinutím třídy izolace H. Digitální elektronický regulátor AVR vyrovnává výstupní napětí 400 V i 230 V s tolerancí do ±1,5 %, což zaručuje bezpečný provoz i pro citlivější dílenská elektrická zařízení.

Digitální ovládací panel a přístroje

- Multifunkční digitální LED displej: napětí (V), proud (A), frekvence (Hz), motohodiny.
- 1x průmyslová třífázová zásuvka 400 V (16 A 5kolík), 2x zásuvka 230 V (16 A).
- Stejnoseměrný výstup 12 V DC (8,3 A) a ovládací zásuvka pro připojení ATS.

3. OBSAH BALENÍ

V dodávce stroje KD126 obdržíte: kompletní kapotovanou elektrocentrálu KD126 na kolech, startovací baterii 12 V / 30 Ah, 2 ks klíčků zapalování, 2 ks klíčů od bočních servisních dvířek kapotáže, zástrčku 400 V / 16 A 5p, 2 ks zástrček 230 V / 16 A, kabely se svorkami pro 12V nabíjení a český návod k obsluze s CE deklarací.

1. VÝBĚR PRACOVIŠTĚ A ZAJIŠTĚNÍ CHLAZENÍ

Kapotovaná elektrocentrála KD126 vyžaduje dostatečný přísun chladicího vzduchu k zajištění tepelné stability motoru a alternátoru.

Požadavky na umístění

- Umístěte generátor na rovný a pevný podklad s nosností min. 300 kg.
- Zabrzděte parkovací brzdy na otočných kolech proti samovolnému pohybu od vibrací.
- Dodržte odstup minimálně **1,5 metru od překážek** ze všech stran kapotáže.
- Zabraňte nasávání prachu, spadaneho listí a dešťové vody do sacích štěrbin.

Ochranné uzemnění soustrojí

- Na spodním nosníku rámu je navařen mosazný zemnicí svorník PE se symbolem.
- Propojte svorník měděným lanem min. 10 mm² se zemnicí tyčí zatlučenou do země.
- Uzemnění je povinné pro zajištění funkce proudových chráničů a ochranu osob!

2. PLNĚNÍ KAPALIN A PŘÍPRAVA K PRVNÍMU STARTU

1. **Plnění motorového oleje:** Odemkněte a otevřete boční servisní dvířka kapotáže. Vyšroubujte zátku plnicího hrdla oleje. Nalijte přesně **1,65 litru motorového oleje 15W-40** (API CD/CF pro turbodiesely). Zkontrolujte hladinu na měrce – musí dosahovat k horní značce MAX. Zátku pevně zašroubujte.
2. **Plnění palivové nádrže:** Do horního plnicího hrdla nalijte přes filtrační sítko **16 litrů čisté motorové nafty**. V zimě používejte zásadně zimní naftu třídy F s aditivem.
3. **Připojení startovací baterie:** Zkontrolujte připojení svorek 12V akumulátoru uvnitř kapotáže (červený kabel na +, černý na -). Zkontrolujte napětí baterie (min. 12,4 V).
4. **Odvzdušnění palivového okruhu:** Otevřete palivový kohout pod nádrží. Povolte odvodušňovací šroub na těle vstřikovacího čerpadla, dokud nevytéká čistá nafta bez bublin, a šroub pevně dotáhněte.

3. PŘIPOJENÍ SPOTŘEBIČŮ A ROZDĚLENÍ VÝKONU

Třífázové napájení 400 V

- Průmyslová zásuvka 400 V (16 A 5kolík) poskytuje plný výkon až 8 000 W.
- Určena pro motory s rovnoměrným odběrem ve všech třech fázích.
- Při rozběhu těžkých strojů ověřte, že špičkový příkon nepřesáhne 8 kW.

Jednofázové napájení 230 V

- Každá ze 2 zásuvek 230 V je napojena na jednu samostatnou fázi alternátoru.
- Maximální trvalý příkon na jednu zásuvku 230 V činí **cca 2 500 W!**
- Přetížení jedné fáze způsobí asymetrii napětí a přehřívání statoru.

ZÁBĚHOVÝ REŽIM: Prvních 25 motohodin provozujte elektrocentrálu při zatížení do 50 % jejího jmenovitého výkonu. Po 25 hodinách proveďte povinnou výměnu záběhového oleje.

1. POSTUP ELEKTRICKÉHO STARTOVÁNÍ KLÍČKEM

Před startem motoru se přesvědčte, že hlavní třífázový jistič 400 V na ovládacím panelu je v poloze **OFF (Vypnuto)**!

- Otevření palivového kohoutu:** Otevřete palivový kohout nafty otočením páčky do svislé polohy **ON**.
- Zajištění dvířek kapotáže:** Uzavřete a uzamkněte boční servisní dvířka kapotáže.
- Zapnutí zapalování:** Zasuňte klíček do spínací skříňky a otočte jej do polohy **"ON"**. Rozsvítí se digitální displej.
- Start motoru:** Otočte klíček do krajní polohy **"START"** na maximálně 5 sekund. Jakmile motor naskočí, okamžitě klíček pusťte (vrátí se na **ON**).
- Zahřátí na provozní teplotu:** Nechte motor běžet naprázdno cca 3 minuty. Na digitálním displeji sledujte stabilizaci napětí na 400 V (respektive 230 V) a frekvenci 50,0 Hz.
- Sepnutí jističe:** Přepněte hlavní třífázový jistič do polohy **ON**. Nyní jsou výstupní zásuvky pod napětím. Připojujte spotřebiče postupně.

2. FUNKCE DIGITÁLNÍHO DISPLEJE A INDIKACE STAVU

Měřené provozní parametry

- Voltage (V):** Aktuální mezifázové napětí 400 V resp. fázové 230 V.
- Current (A):** Odebíraný proud v ampérech pro kontrolu zatížení.
- Frequency (Hz):** Frekvence sítě řízená otáčkami motoru (50,0 Hz).
- Hours (H):** Celkový počet odpracovaných motohodin pro servisní plán.

Bezpečnostní ochranné obvody

- Olejový spínač:** Při poklesu tlaku oleje se motor okamžitě automaticky zastaví.
- Tepelná ochrana 230 V:** Vybaví při přetížení jednofázových zásuvek.
- Jistič 400 V:** Zajišťuje selektivní ochranu proti zkratu a dlouhodobému přetížení alternátoru.

3. NORMÁLNÍ A NOUZOVÉ ODSTAVENÍ GENERÁTORU

- Vypněte všechny připojené spotřebiče a odpojte jejich vidlice ze zásuvek centrály.
- Přepněte hlavní třífázový jistič do polohy **OFF**.
- Ponechte dieselový motor běžet naprázdno po dobu 2 minut, aby se turbodmychadlo a blok motoru rovnoměrně ochladily proudem vzduchu.
- Otočte klíček zapalování do polohy **OFF**. Motor zhasne.
- Uzavřete palivový kohout nafty do polohy **OFF**.

NOUZOVÉ ZASTAVENÍ: V případě bezprostředního nebezpečí okamžitě stiskněte červené tlačítko **TOTAL STOP** na ovládacím panelu kapotáže. Motor okamžitě zastaví přívod paliva a vypne!

1. HARMONOGRAM SERVISNÍ PÉČE O AGREGÁT KD126

Pravidelný servis diesellového agregátu je klíčový pro jeho bezporuchovou připravenost v roli záložního zdroje při výpadku distribuční sítě.

Servisní interval	Předmět údržby / Kontrolovaný uzel	Metodický postup
Denně (před startem)	Kontrola hladiny oleje na měrce, stavu paliva a úniků	Měrka oleje na značce MAX, kontrola netěsností hadiček a spojů.
Po prvních 25 hodinách	První záběhová výměna motorového oleje	Zahřátý olej vypusťte, vyčistěte sítko a naplňte 1,65 l oleje 15W-40.
Každých 100 motohodin	Pravidelná výměna oleje, čištění vzduchového filtru	Výměna oleje v motoru, vyfoukání papírové vložky vzduchového filtru.
Každých 250 motohodin	Výměna palivového filtru, kontrola uhlíků alternátoru	Výměna filtru nafty, kontrola délky uhlíkových kartáčů (min. 8 mm).
Každých 500 hodin / 1x ročně	Seřízení vůle ventilů, test vstřikovače nafty	Seřízení sacího (0,15 mm) i výfukového ventilu (0,20 mm), zkouška vstříku.

2. POSTUP VÝMĚNY OLEJE A ČIŠTĚNÍ FILTRŮ

Výměna oleje 15W-40

- Zahřejte motor na provozní teplotu, vypněte jej a otevřete servisní dvířka.
- Pod výpustnou hadičku / šroub umístěte zachytnou misku o objemu min. 3 litry.
- Vyšroubujte výpustný šroub i horní plnicí zátku s měrkou a nechte olej vytéct.
- Vyčistěte hrubé sítko oleje v čisté naftě a namontujte zpět.
- Nalijte 1,65 l nového oleje 15W-40 po horní rysku měrky.

Vzduchový a palivový filtr

- Vložku vzduchového filtru vyjměte z pouzdra a profoukněte suchým stlačeným vzduchem zevnitř ven.
- Palivový filtr v nádrži a v přívodní hadici vyměňte při každém náznaku ztráty výkonu.
- Zanesený filtr nafty způsobuje škubání motoru a zavzdušnění soustavy.

3. ÚDRŽBA A DOBÍJENÍ STARTOVACÍHO AKUMULÁTORU

Bezvadný stav 12V baterie je kritický pro spolehlivý start generátoru KD126:

1. Alternátor je vybaven dobíjecím regulátorem, který za chodu motoru baterii automaticky dobíjí.
2. Při provozu v pohotovostním režimu ATS připojte k baterii trvalou automatickou udržovací nabíječku 12 V.
3. Kontrolujte dotažení svorek akumulátoru a čistotu kontaktů. Zaoxidované svorky očistěte a natřete kontaktní vazelínou.
4. Při poklesu klidového napětí baterie pod 12,2 V baterii neprodleně dobijte externí nabíječkou.

1. MOŽNÉ PROVOZNÍ ZÁVADY A JEJICH ODSTRANĚNÍ

Zjištěná porucha	Pravděpodobná příčina	Metoda nápravy
Startér netočí motorem	Vybitá 12V baterie, uvolněný kabel na startéru, stisknuté tlačítko STOP	Dobijte nebo vyměňte akumulátor, dotáhněte svorky kabelů, odjistěte nouzový STOP pootočením
Motor točí, ale nenaskočí	Vzduch ve vstřikovacím potrubí, zanesený filtr nafty, nízká hladina oleje v motoru	Odvzdušněte palivový systém povolením matice vstřikovače, vyměňte filtr, doplňte olej 15W-40
Na displeji je nulové napětí (0 V)	Vybavený hlavní jistič 400 V, vadný digitální regulátor AVR, opotřeбенé uhlíky	Zapněte jistič do polohy ON, vyměňte regulátor napětí AVR, zkontrolujte a vyměňte uhlíky alternátoru
Černý dým z výfuku a ztráta výkonu	Zanesený vzduchový filtr, přetížení generátoru nad 8 kW, vadná vstřikovací tryska	Vyčistěte filtrační vložku, odpojte část zátěže, nechte zkontrolovat a seřídít vstřikovač v servisu
Motor po startu ihned zhasne	Aktivace čidla nízkého tlaku oleje, zavzdušnění palivového filtru	Zkontrolujte hladinu oleje na měrce (musí být na MAX), odvzdušněte přívodní hadičku nafty

2. ZÁSADY PROPOJENÍ S AUTOMATIKOU ATS

- Konektor ATS na ovládacím panelu umožňuje integraci elektrocentrály KD126 do systému zálohování budov:
- **Funkce:** Automatická rozvodná skříň ATS nepřetržitě monitoruje přítomnost napětí v distribuční síti. Při výpadku vyšle impuls do centrály, nastartuje motor a po ustálení napětí přepne zátěž objektu.
 - **Požadavky na instalaci:** Připojení k domovnímu rozvaděči smí provést VÝHRADNĚ oprávněný elektrotechnik v souladu s ČSN 33 2000.
 - **Blokování:** ATS musí mít mechanicky blokové stykače, aby za žádných okolností nemohlo dojít k propojení generátoru s distribuční sítí!

3. DLOUHODOBÉ ODSTAVENÍ A ZAZIMOVÁNÍ

- Při odstavení na dobu delší než 2 měsíce naplňte nádrž doplna prémiovou motorovou naftou s aditivem proti stárnutí.
- Odpojte kabely od pólů 12V baterie a připojte baterii na inteligentní udržovací nabíječku.
- Kapotáž důkladně očistěte, pojezdová kola zabrzděte a generátor uložte v suchém, krytém prostoru chráněném před mrazem.

ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EC DECLARATION OF CONFORMITY)

Vydané výrobcem / dovozcem v souladu s právními předpisy Evropské unie

Identifikace výrobce / zplnomocněného zástupce:
FOREINTRADE S.A.
Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko • NIP: PL5272671502

Identifikace a popis strojního zařízení:
Název: **Odhlučněná dieselová elektrocentrála Kraft&Dele KD126**
Model / Typové označení: **KRAFT&DELE KD126** • Rok výroby: **2026**

Předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Evropské unie:
2006/42/ES (Strojní zařízení), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2000/14/ES (Hluk), 2011/65/EU (RoHS).

Odkazy na příslušné harmonizované normy a technické specifikace:
ČSN EN ISO 8528-13:2017, ČSN EN 60204-1 ed. 3:2019, ČSN EN ISO 12100:2011.

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce. Výrobek splňuje veškeré základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví stanovené platnou legislativou EU. Zařízení je bezpečné za předpokladu jeho správné instalace, údržby a používání v souladu s tímto návodem k obsluze.

Místo a datum vydání:
Tarczyn, Polsko • 15. ledna 2026

Osoba oprávněná jednat jménem výrobce:
Krzysztof Forein
Předseda představenstva (Prezes Zarządu)

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A SERVIS V ČESKÉ REPUBLICE

- Záruční doba pro spotřebitele: 24 měsíců** od data převzetí věci kupujícím (dle občanského zákoníku č. 89/2012 Sb. a zákona o ochraně spotřebitele č. 634/1992 Sb.).
 - Záruční doba pro podnikatele (IČO): 12 měsíců** od data prodeje.
 - Rozsah záruky:** Záruka se vztahuje výhradně na prokazatelné výrobní vady materiálu nebo montáže, které se projeví během záruční doby.
- Výluky ze záruky:** Běžné opotřebení součástí (uhlíky, těsnění, zapalovací svíčky, filtry, řemeny), mechanické poškození přetížením, poškození způsobené chodem na nekvalitní palivo či bez motorového oleje.
 - Výhradní distributor a autorizovaný servis pro ČR:**
Nejedlý s.r.o., Masarykovo nám. 264, 396 01 Humpolec
Web & e-shop: **www.nasendaradi.cz** • E-mail: **info@nasendaradi.cz**

EKOLOGICKÁ LIKVIDACE ODPADŮ (ZÁKON Č. 541/2020 SB. O ODPADECH)

Ocelový plášť kapotáže a kovové díly odevzdejte do sběru kovů pod kódem 17 04 05. Odpadní motorový olej likvidujte jako nebezpečný odpad (katalogové číslo 13 02 05*). Startovací olověnou baterii likvidujte pod kódem 16 06 01*. Elektrokomponenty pod kódem 20 01 36. Vyřazené strojní zařízení nesmí být vyhazováno do netříděného směsného komunálního odpadu (symbol přeškrtnuté popelnice WEEE dle směrnice 2012/19/EU). Odevzdejte jej bezplatně do systému zpětného odběru elektrozařízení (sběrný dvůr, prodejní místo). Obalové materiály (karton, dřevěný rošt, fólie) roztríte do příslušných kontejnerů na separovaný odpad.

EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ

Datum	Druh úkonu / revize	Zjištěný stav a provedené úkony	Razítko a podpis servisu
15. 01. 2026	Výstupní kontrola jakosti výrobce	Zařízení kompletní, parametry a funkce v normě	Foreintrade S.A. QC Dept.